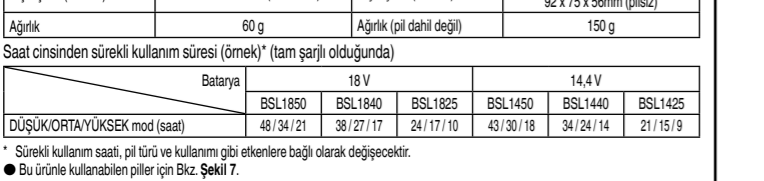
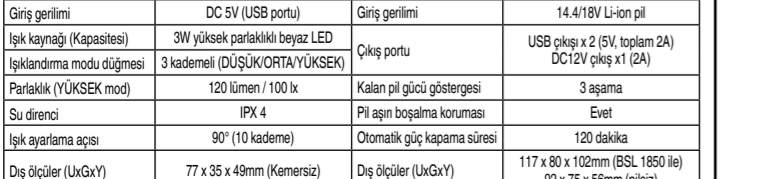
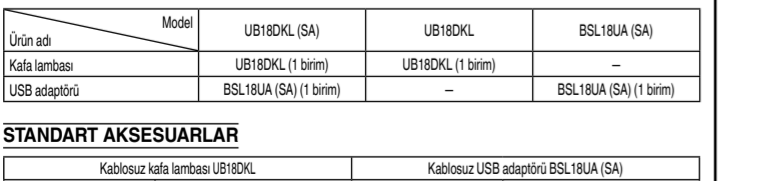
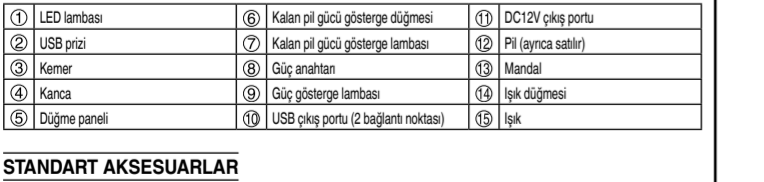
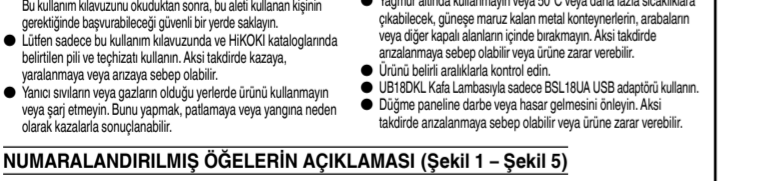
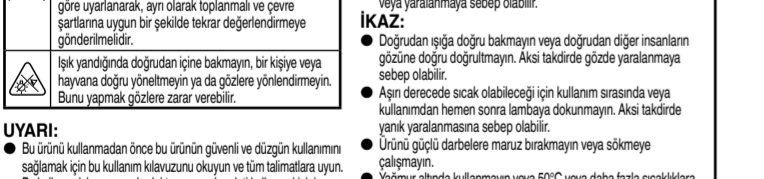
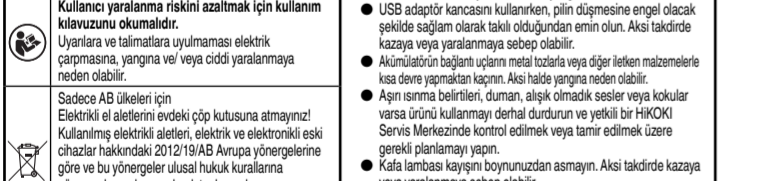
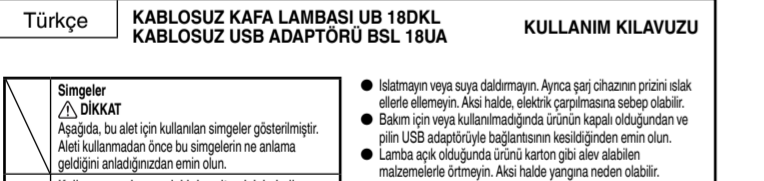
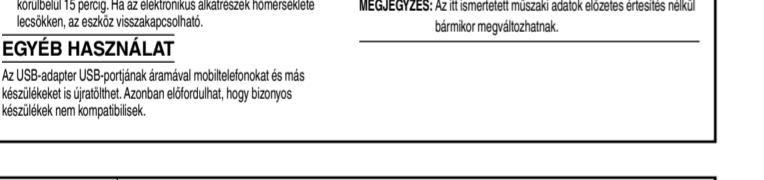
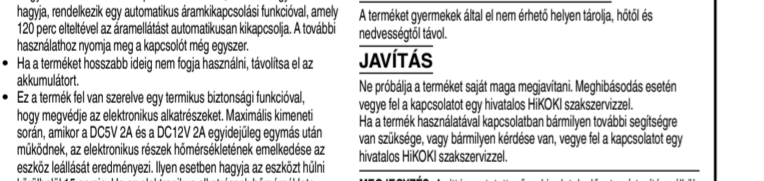
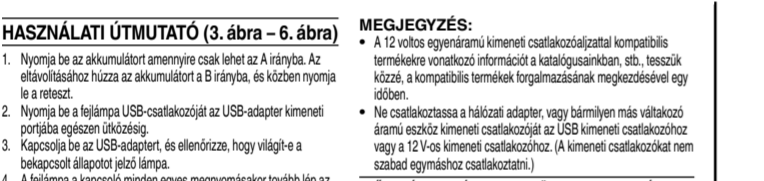
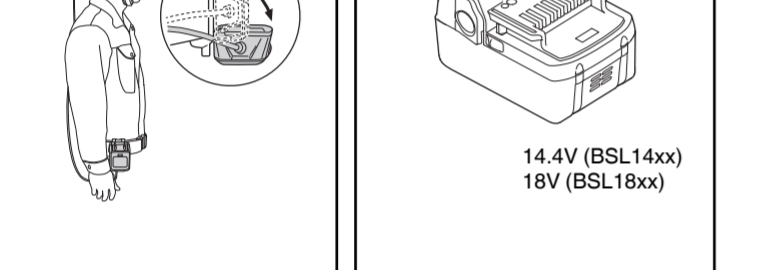
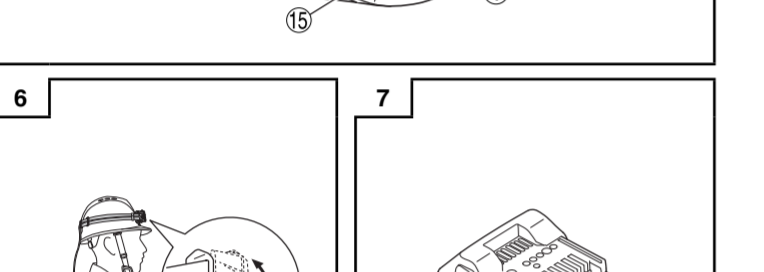
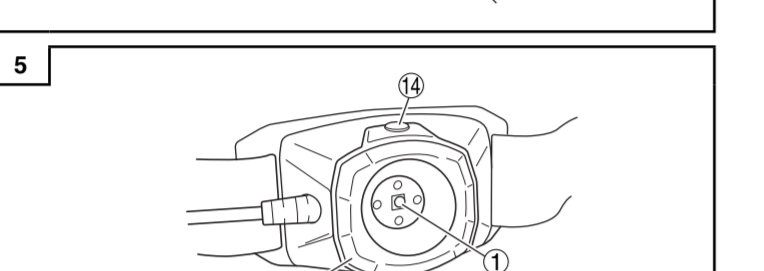
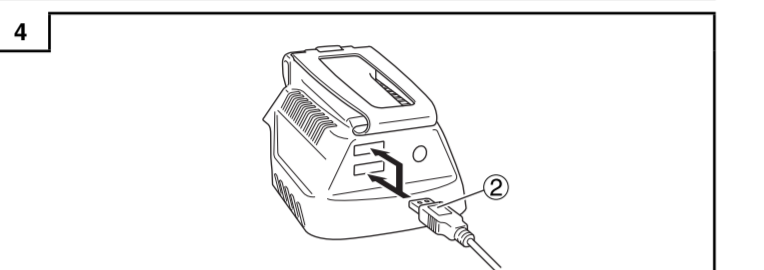
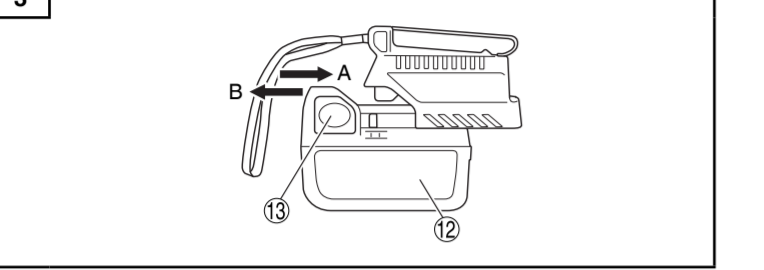
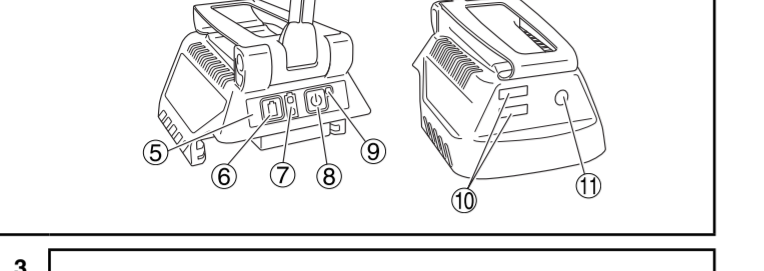
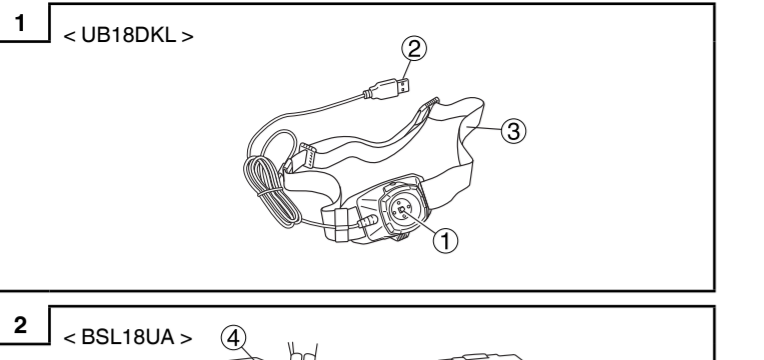






# UB 18DKL • BSL 18UA



### Suomi LANGANTON OTSALAMPPU UB 18DKL LANGANTON USB-ADAPTERI BSL 18UA KÄYTTÖOHJE

**Symbolit**  
VAROITUS: Suoritus on räjähdyksen vaarallista käyttää. Varmista, että ympärillä ei ole ihmisiä, eläimiä tai koiria, jotka voivat vahingoittua. Varmista, että ympärillä ei ole ihmisiä, eläimiä tai koiria, jotka voivat vahingoittua. Varmista, että ympärillä ei ole ihmisiä, eläimiä tai koiria, jotka voivat vahingoittua.

**Varoitus:** Jos laite on räjähdyksen vaarallista käyttää, se voi vahingoittaa ihmisiä, eläimiä tai koiria, jotka voivat vahingoittua. Varmista, että ympärillä ei ole ihmisiä, eläimiä tai koiria, jotka voivat vahingoittua. Varmista, että ympärillä ei ole ihmisiä, eläimiä tai koiria, jotka voivat vahingoittua.

**Varoitus:** Jos laite on räjähdyksen vaarallista käyttää, se voi vahingoittaa ihmisiä, eläimiä tai koiria, jotka voivat vahingoittua. Varmista, että ympärillä ei ole ihmisiä, eläimiä tai koiria, jotka voivat vahingoittua. Varmista, että ympärillä ei ole ihmisiä, eläimiä tai koiria, jotka voivat vahingoittua.

### NUMEROITUJEN KOHTIEN SELITYKSET (Kuvat 1 – Kuvat 5)

1 LED-valo	6 Akun varustuksen ilmaisin	11 DC12V-lähtöportti
2 USB-pistike	7 Akun varustuksen ilmaisin	12 Akku (myydään erikseen)
3 Vähä	8 Virtalähtö	13 Salpa
4 Korkki	9 Virtan merkkivalo	14 Valokynnä
5 Kytkeytyminen	10 USB-lähtöportti (2-portti)	15

### PERUSVARUSTEET

Tuotteen nimi	Modeli	UB18DKL (SA)	UB18DKL	BSL18UA (SA)
Osastopuut	UB18DKL (1 yksikkö)	UB18DKL (1 yksikkö)	—	—
USB-adapteri	BSL18UA (SA) (1 yksikkö)	—	BSL18UA (SA) (1 yksikkö)	—

### TEKNISET TIEDOT

Langanton otsalampun UB18DKL	Langanton USB-adapterin BSL18UA (SA)
Tulogännite DC 5 V (USB-portti)	14,4/18 V:n Li-ion-akku
Valonlähtö (kapasiteetti) 3 W:n korkealaatuisen valkoinen LED-valo	USB-lähtö x 2 (5 V yhteensä 2 A)
Väistöalähtö 3 vaihtoa (MATALAKESKIS/ALOKORKEA)	Lähtöportti DC12V-lähtö x1 (2 A)
Valaistusvoimakkuus (KORKEA-tila) 120 lumina / 100 lx	Akun varustuksen ilmaisin 3 vaihtoa
Väistömerkki IPX 4	Akun ylipurkaus suojaus Kytkeytyminen
Väistöaika 90° (10 sekuntia)	Automaattinen sammumissuoja 120 minuuttia
Ulkoiset mitat (P x L x K) 77 x 35 x 49 mm (ilmän väli)	Ulkoiset mitat (P x L x K) 117 x 80 x 102 mm (osa BSL1850) 92 x 75 x 56 mm (ilmän väli)
Paino 60 g	Paino (ilmän väli) 150 g

AKU	BSL1850	BSL1840	BSL1825	BSL1850	BSL1840	BSL1825
Asennus	48 / 34 / 21	38 / 27 / 17	24 / 17 / 10	43 / 30 / 18	34 / 24 / 14	21 / 15 / 9

• Käyttämällä akkua varustettuna ilman tyhjää ja kytkeytyä.  
• Käyttö Kuvassa 7 nähdäksesi akua, jota voi käyttää ilman tuuletinta.

### MERKKIVALOT (Kuva 2)

Virtapainonäyttö akun varustuksen ilmaisin näytetään syttyä kytkeytyä vastauksena merkkivalon.

Väri	Merkkivalon kuvaus	Tila
Virtan merkkivalo (vihreä)	Pala palkissa	Valmis käyttöön tai kytkeytyä.

• Tämä tuote on varustettu lämpötilavarmennolla elektronisten osien suojelemiseksi. Maksiminen akna, jolloin DC5V 2A DC12V 2A toimii samana aikana, elektronisten osien suojelemiseksi. Jos akna on suljettu, elektronisten osien suojelemiseksi. Jos akna on suljettu, elektronisten osien suojelemiseksi. Jos akna on suljettu, elektronisten osien suojelemiseksi.

### MUU KÄYTTÖ

Virta- ja valonäyttö USB-adapterissa USB-portin kautta, ja sitä voidaan käyttää matkustamiseen ja muuten liikkumiseen. Kaikki laitteet valmistetaan EU:ssa.

### USB-LAITTEEN YHISTÄMISÄSÄÄNNÖT

Kun jokin yhdistetty laite on kytketty, lähtövoima on rajoitettu. Jos laite on kytketty, lähtövoima on rajoitettu. Jos laite on kytketty, lähtövoima on rajoitettu. Jos laite on kytketty, lähtövoima on rajoitettu.

### KÄYTTÖ (Kuvat 3 – Kuvat 6)

1. Aseta akku paikalleen virtayhtymällä akkuun asentaen. Jos akku on asennettu, LED-valo alkaa välähdellä. Jos akku on asennettu, LED-valo alkaa välähdellä. Jos akku on asennettu, LED-valo alkaa välähdellä.

### EGYBÄN HASZNÁLÁS

Az USB-adapter USB-portján keresztül használható és más készülékekhez is csatlakoztatható. Azonban előfordulhat, hogy bizonyos készülékek nem kompatibilisek.

### HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (3. ábra – 6. ábra)

1. Nyomja be az akkumulátort a berendezés alsó részére az irányba. Az elmozdításához húzza az akkumulátort a B irányba, és kímélően nyomja le a belsejét.

### MEGJEGYZÉS

• A termék nem használható a gyártó által megadottan kívüli területeken. • A termék nem használható a gyártó által megadottan kívüli területeken. • A termék nem használható a gyártó által megadottan kívüli területeken.

### EGYBÄN HASZNÁLÁS

Az USB-adapter USB-portján keresztül használható és más készülékekhez is csatlakoztatható. Azonban előfordulhat, hogy bizonyos készülékek nem kompatibilisek.

### HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (3. ábra – 6. ábra)

1. Nyomja be az akkumulátort a berendezés alsó részére az irányba. Az elmozdításához húzza az akkumulátort a B irányba, és kímélően nyomja le a belsejét.

### MEGJEGYZÉS

• A termék nem használható a gyártó által megadottan kívüli területeken. • A termék nem használható a gyártó által megadottan kívüli területeken. • A termék nem használható a gyártó által megadottan kívüli területeken.

### EGYBÄN HASZNÁLÁS

Az USB-adapter USB-portján keresztül használható és más készülékekhez is csatlakoztatható. Azonban előfordulhat, hogy bizonyos készülékek nem kompatibilisek.

### HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (3. ábra – 6. ábra)

1. Nyomja be az akkumulátort a berendezés alsó részére az irányba. Az elmozdításához húzza az akkumulátort a B irányba, és kímélően nyomja le a belsejét.

### MEGJEGYZÉS

• A termék nem használható a gyártó által megadottan kívüli területeken. • A termék nem használható a gyártó által megadottan kívüli területeken. • A termék nem használható a gyártó által megadottan kívüli területeken.

### EGYBÄN HASZNÁLÁS

Az USB-adapter USB-portján keresztül használható és más készülékekhez is csatlakoztatható. Azonban előfordulhat, hogy bizonyos készülékek nem kompatibilisek.

### HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (3. ábra – 6. ábra)

1. Nyomja be az akkumulátort a berendezés alsó részére az irányba. Az elmozdításához húzza az akkumulátort a B irányba, és kímélően nyomja le a belsejét.

### MEGJEGYZÉS

• A termék nem használható a gyártó által megadottan kívüli területeken. • A termék nem használható a gyártó által megadottan kívüli területeken. • A termék nem használható a gyártó által megadottan kívüli területeken.

### EGYBÄN HASZNÁLÁS

Az USB-adapter USB-portján keresztül használható és más készülékekhez is csatlakoztatható. Azonban előfordulhat, hogy bizonyos készülékek nem kompatibilisek.

### HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (3. ábra – 6. ábra)

1. Nyomja be az akkumulátort a berendezés alsó részére az irányba. Az elmozdításához húzza az akkumulátort a B irányba, és kímélően nyomja le a belsejét.

### MEGJEGYZÉS

• A termék nem használható a gyártó által megadottan kívüli területeken. • A termék nem használható a gyártó által megadottan kívüli területeken. • A termék nem használható a gyártó által megadottan kívüli területeken.

### EGYBÄN HASZNÁLÁS

Az USB-adapter USB-portján keresztül használható és más készülékekhez is csatlakoztatható. Azonban előfordulhat, hogy bizonyos készülékek nem kompatibilisek.

### HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (3. ábra – 6. ábra)

1. Nyomja be az akkumulátort a berendezés alsó részére az irányba. Az elmozdításához húzza az akkumulátort a B irányba, és kímélően nyomja le a belsejét.

### MEGJEGYZÉS

• A termék nem használható a gyártó által megadottan kívüli területeken. • A termék nem használható a gyártó által megadottan kívüli területeken. • A termék nem használható a gyártó által megadottan kívüli területeken.

### EGYBÄN HASZNÁLÁS

Az USB-adapter USB-portján keresztül használható és más készülékekhez is csatlakoztatható. Azonban előfordulhat, hogy bizonyos készülékek nem kompatibilisek.

### HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (3. ábra – 6. ábra)

1. Nyomja be az akkumulátort a berendezés alsó részére az irányba. Az elmozdításához húzza az akkumulátort a B irányba, és kímélően nyomja le a belsejét.

### MEGJEGYZÉS

• A termék nem használható a gyártó által megadottan kívüli területeken. • A termék nem használható a gyártó által megadottan kívüli területeken. • A termék nem használható a gyártó által megadottan kívüli területeken.

### EGYBÄN HASZNÁLÁS

Az USB-adapter USB-portján keresztül használható és más készülékekhez is csatlakoztatható. Azonban előfordulhat, hogy bizonyos készülékek nem kompatibilisek.

### HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (3. ábra – 6. ábra)

1. Nyomja be az akkumulátort a berendezés alsó részére az irányba. Az elmozdításához húzza az akkumulátort a B irányba, és kímélően nyomja le a belsejét.

### MEGJEGYZÉS

• A termék nem használható a gyártó által megadottan kívüli területeken. • A termék nem használható a gyártó által megadottan kívüli területeken. • A termék nem használható a gyártó által megadottan kívüli területeken.

### EGYBÄN HASZNÁLÁS

Az USB-adapter USB-portján keresztül használható és más készülékekhez is csatlakoztatható. Azonban előfordulhat, hogy bizonyos készülékek nem kompatibilisek.

### HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (3. ábra – 6. ábra)

1. Nyomja be az akkumulátort a berendezés alsó részére az irányba. Az elmozdításához húzza az akkumulátort a B irányba, és kímélően nyomja le a belsejét.

### MEGJEGYZÉS

• A termék nem használható a gyártó által megadottan kívüli területeken. • A termék nem használható a gyártó által megadottan kívüli területeken. • A termék nem használható a gyártó által megadottan kívüli területeken.

### KORJAUKSET

• Ha a termék nem használható a gyártó által megadottan kívüli területeken. • Ha a termék nem használható a gyártó által megadottan kívüli területeken. • Ha a termék nem használható a gyártó által megadottan kívüli területeken.

### VAROITUSI KÄYTTÖ JÄLKEEN

• Varmista, että ympärillä ei ole ihmisiä, eläimiä tai koiria, jotka voivat vahingoittua. • Varmista, että ympärillä ei ole ihmisiä, eläimiä tai koiria, jotka voivat vahingoittua. • Varmista, että ympärillä ei ole ihmisiä, eläimiä tai koiria, jotka voivat vahingoittua.

### Polish AKUMULATOROWA LAMPKA CZOŁOWA UB 18DKL PRZEPRZEWODNY ADAPTER USB BSL 18UA INSTRUKCJA OBSŁUGI

**Symbole**  
VAROITUS: Suoritus on räjähdyksen vaarallista käyttää. Varmista, että ympärillä ei ole ihmisiä, eläimiä tai koiria, jotka voivat vahingoittua. Varmista, että ympärillä ei ole ihmisiä, eläimiä tai koiria, jotka voivat vahingoittua. Varmista, että ympärillä ei ole ihmisiä, eläimiä tai koiria, jotka voivat vahingoittua.

### OSTRZEŻENIE

• Nie używaj tego urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych. • Nie używaj tego urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych. • Nie używaj tego urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych.

### OPIS POZYCJI OZNACZONYCH NUMERAMI (Rys. 1 – Rys. 5)

1 Dioda LED	6 Przechyłnik wskaźnik poziomu naładowania akumulatora	11 Port wyjściowy DC12V
2 Wyczuł USB	7 Kontrolka wskaźnik poziomu naładowania akumulatora	12 Akumulator (sprzedawany oddzielnie)
3 Pasek	8 Włącznik zasilania	13 Zapinka
4 Zaczep	9 Kontrolka zasilania	14 Przechyłnik oświetlenia
5 Panel sterowniczy	10 Port wyjściowy USB (2 porty)	15 Światło

### AKCESORIA STANDARDOWE

Nazwa produktu	Model	UB18DKL (SA)	UB18DKL	BSL18UA (SA)
Lampa czołowa	UB18DKL (1 urządzenie)	UB18DKL (1 urządzenie)	—	—
Adapter USB	BSL18UA (SA) (1 urządzenie)	—	BSL18UA (SA) (1 urządzenie)	—

### SPECYFIKACJE

Akkumulátorová lampka czołowa UB18DKL	Przewodny adapter USB BSL18UA (SA)
Napięcie wejściowe DC 5 V (port USB)	Napięcie wyjściowe Akumulator (baterie) z nominalną pojemnością 14,4/18 V
Wzrost światła (pomocniczo) Wysokiej jasności białe diody LED o mocy 3 W	Wyjście USB x 2 (5 V, obciążenie 2 A) Wyjście DC12V x1 (2 A)
Przechyłnik oświetlenia 3-stopniowy (MATALAKESKISZ/ALOKORKEA)	Wskaznik poziomu naładowania akumulatora 3 stopnie
Napięcie obciążenia (typu WSKŁ) 120 lumina / 100 lx	Ochrona przed nadmiernym naładowaniem akumulatora Tak
Wodoodporność IPX 4	Czas automatycznego wyłączenia akumulatora 120 minut
Kąt regulacji światła 90° (10 sekund)	Wymiary zewnętrzne (D x SZEROKOŚĆ x WYSOKOŚĆ) 117 x 80 x 102 mm (całkowicie) 92 x 75 x 56 mm (między akumulatorami)
Waga zewnętrzna 60 g	Masa (bez akumulatora) 150 g

### WYKAZ WŁAŚCIWOŚCI

Akkumulátorová lampka czołowa UB18DKL	Przewodny adapter USB BSL18UA (SA)
Napięcie wejściowe DC 5 V (port USB)	Napięcie wyjściowe Akumulator (baterie) z nominalną pojemnością 14,4/18 V
Wzrost światła (pomocniczo) Wysokiej jasności białe diody LED o mocy 3 W	Wyjście USB x 2 (5 V, obciążenie 2 A) Wyjście DC12V x1 (2 A)
Przechyłnik oświetlenia 3-stopniowy (MATALAKESKISZ/ALOKORKEA)	Wskaznik poziomu naładowania akumulatora 3 stopnie
Napięcie obciążenia (typu WSKŁ) 120 lumina / 100 lx	Ochrona przed nadmiernym naładowaniem akumulatora Tak
Wodoodporność IPX 4	Czas automatycznego wyłączenia akumulatora 120 minut
Kąt regulacji światła 90° (10 sekund)	Wymiary zewnętrzne (D x SZEROKOŚĆ x WYSOKOŚĆ) 117 x 80 x 102 mm (całkowicie) 92 x 75 x 56 mm (między akumulatorami)
Waga zewnętrzna 60 g	Masa (bez akumulatora) 150 g

### WYKAZ WŁAŚCIWOŚCI

Akkumulátorová lampka czołowa UB18DKL	Przewodny adapter USB BSL18UA (SA)
Napięcie wejściowe DC 5 V (port USB)	Napięcie wyjściowe Akumulator (baterie) z nominalną pojemnością 14,4/18 V
Wzrost światła (pomocniczo) Wysokiej jasności białe diody LED o mocy 3 W	Wyjście USB x 2 (5 V, obciążenie 2 A) Wyjście DC12V x1 (2 A)
Przechyłnik oświetlenia 3-stopniowy (MATALAKESKISZ/ALOKORKEA)	Wskaznik poziomu naładowania akumulatora 3 stopnie
Napięcie obciążenia (typu WSKŁ) 120 lumina / 100 lx	Ochrona przed nadmiernym naładowaniem akumulatora Tak
Wodoodporność IPX 4	Czas automatycznego wyłączenia akumulatora 120 minut
Kąt regulacji światła 90° (10 sekund)	Wymiary zewnętrzne (D x SZEROKOŚĆ x WYSOKOŚĆ) 117 x 80 x 102 mm (całkowicie) 92 x 75 x 56 mm (między akumulatorami)
Waga zewnętrzna 60 g	Masa (bez akumulatora) 150 g

### WYKAZ WŁAŚCIWOŚCI

Akkumulátorová lampka czołowa UB18DKL	Przewodny adapter USB BSL18UA (SA)
Napięcie wejściowe DC 5 V (port USB)	Napięcie wyjściowe Akumulator (baterie) z nominalną pojemnością 14,4/18 V
Wzrost światła (pomocniczo) Wysokiej jasności białe diody LED o mocy 3 W	Wyjście USB x 2 (5 V, obciążenie 2 A) Wyjście DC12V x1 (2 A)
Przechyłnik oświetlenia 3-stopniowy (MATALAKESKISZ/ALOKORKEA)	Wskaznik poziomu naładowania akumulatora 3 stopnie
Napięcie obciążenia (typu WSKŁ) 120 lumina / 100 lx	Ochrona przed nadmiernym naładowaniem akumulatora Tak
Wodoodporność IPX 4	Czas automatycznego wyłączenia akumulatora 120 minut
Kąt regulacji światła 90° (10 sekund)	Wymiary zewnętrzne (D x SZEROKOŚĆ x WYSOKOŚĆ) 117 x 80 x 102 mm (całkowicie) 92 x 75 x 56 mm (między akumulatorami)
Waga zewnętrzna 60 g	Masa (bez akumulatora) 150 g

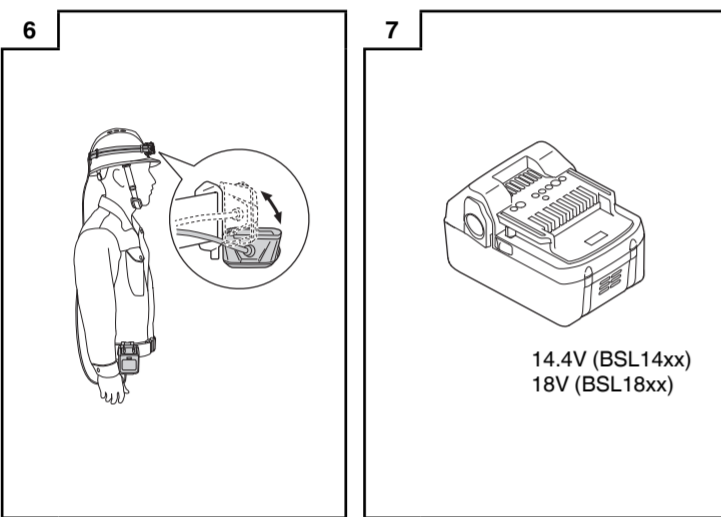
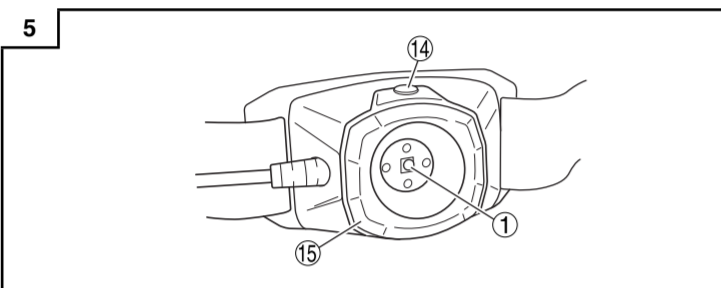
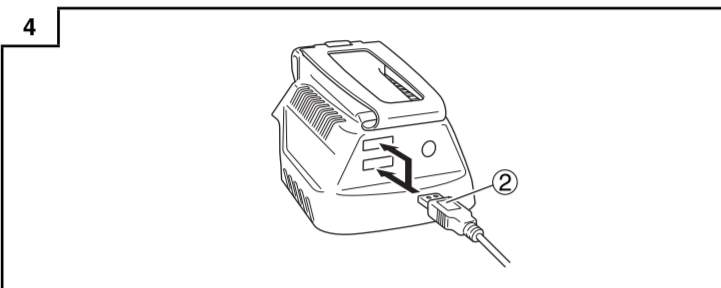
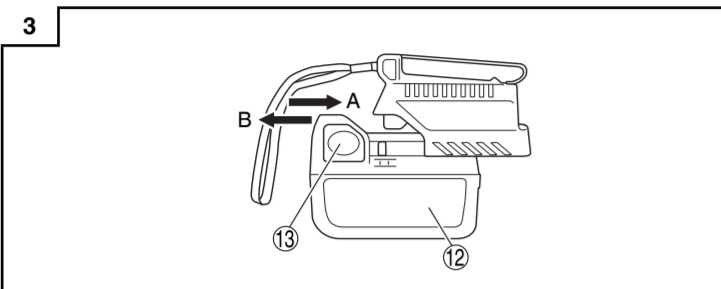
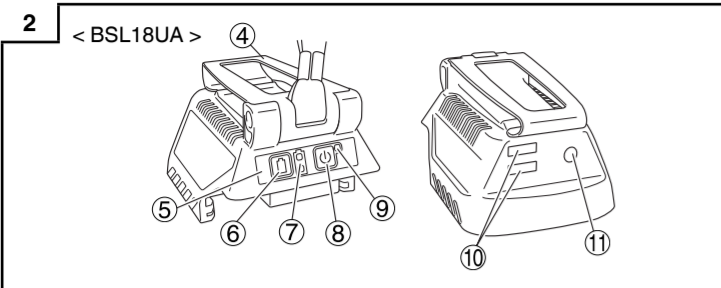
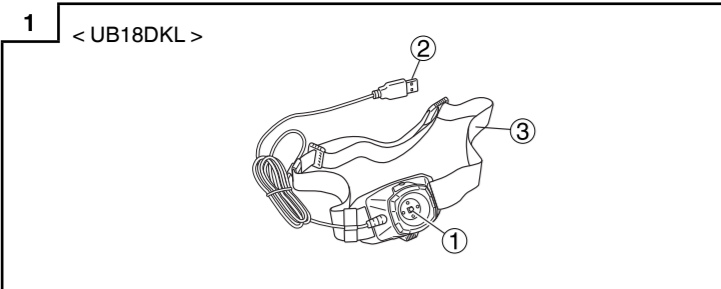
### WYKAZ WŁAŚCIWOŚCI

Akkumulátorová lampka czołowa UB18DKL	Przewodny adapter USB BSL18UA (SA)
Napięcie wejściowe DC 5 V (port USB)	Napięcie wyjściowe Akumulator (baterie) z nominalną pojemnością 14,4/18 V
Wzrost światła (pomocniczo) Wysokiej jasności białe diody LED o mocy 3 W	Wyjście USB x 2 (5 V, obciążenie 2 A) Wyjście DC12V x1 (2 A)
Przechyłnik oświetlenia 3-stopniowy (MATALAKESKISZ/ALOKORKEA)	Wskaznik poziomu naładowania akumulatora 3 stopnie
Napięcie obciążenia (typu WSKŁ) 120 lumina / 100 lx	Ochrona przed nadmiernym naładowaniem akumulatora Tak
Wodoodporność IPX 4	Czas automatycznego wyłączenia akumulatora 120 minut
Kąt regulacji światła 90° (10 sekund)	Wymiary zewnętrzne (D x SZEROKOŚĆ x WYSOKOŚĆ) 117 x 80 x 102 mm (całkowicie) 92 x 75 x 56 mm (między akumulatorami)
Waga zewnętrzna 60 g	Masa (bez akumulatora) 150 g

### WYKAZ WŁAŚCIWOŚCI

Akkumulátorová lampka czołowa UB18DKL	Przewodny adapter USB BSL18UA (SA)
Napięcie wejściowe DC 5 V (port USB)	Napięcie wyjściowe Akumulator (baterie) z nominalną pojemnością 14,4/18 V
Wzrost światła (pomocniczo) Wysokiej jasności białe diody LED o mocy 3 W	Wyjście USB x 2 (5 V, obciążenie 2 A) Wyjście DC12V x1 (2 A)
Przechyłnik oświetlenia 3-stopniowy (MATALAKESKISZ/ALOKORKEA)	Wskaznik poziomu naładowania akumulatora 3 stopnie
Napięcie obciążenia (typu WSKŁ) 120 lumina / 100 lx	Ochrona przed nadmiernym naładowaniem akumulatora Tak
Wodoodporność IPX 4	Czas automatycznego wyłączenia akumulatora 120 minut
Kąt regulacji światła 90° (10 sekund)	Wymiary zewnętrzne (D x SZEROKOŚĆ x WYSOKOŚĆ) 117 x 80 x 102 mm (całkowicie) 92 x 75 x 56 mm (między akumulatorami)

# UB 18DKL • BSL 18UA



**إصلاح المنتج**  
لا تحاول إصلاح المنتج بنفسك. في حالة حدوث قصور في الأداء، يرجى الاتصال بمركز خدمة HIKOKI المعتمد. في حالة طلب أي مساعدة إضافية أو إذا كان هناك أي أخطاء تتعلق بتصليح هذا المنتج، يرجى الاتصال بمركز خدمة HIKOKI المعتمد.

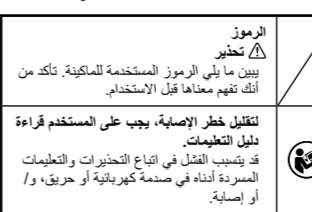
**ملاحظة:** تخضع المواصفات المستخدمة هنا للتغيير بدون إخطار مسبق.

**التفريغ بعد الاستخدام**  
يُنصح دائمًا بتفريغ البطارية في نهاية دورة العمل أو في حالة حدوث قصور في الأداء، أو في حالة عدم الحاجة إليها. يرجى الاتصال بمركز خدمة HIKOKI المعتمد.

## دليل الإرشادات

- استخدام خنط محمول USB، نكد من أن قد تم توصيله بشكل آمن لجانب مقبض البطارية. قد يؤدي عدم القيام بذلك إلى حدوث خدشة أو إصابة.
- تجنب قصور التيار، بطارية التفريغ بالسلامة المحيطة في المواد الموصلة الأخرى. قد يؤدي عدم القيام بذلك إلى اندلاع حريق.
- إذا كان هناك أي علامات لإرتفاع درجة الحرارة، أو دخان، أو أسود أو روائح غير عادية، أوقف استخدام المنتج على الفور. واتصل بمركز خدمة HIKOKI المعتمد.
- لا تعلق حزام مصباح الرأس من الخلف. قد يؤدي ذلك إلى حدوث خدشة أو إصابة.
- لا تقم بالنظر مباشرة إلى المصباح أو توجيهه إلى أعين الآخرين. فقيامك بذلك قد ينتج عنه إصابة بالعين.
- لا تلمس المصباح عندما يكون قيد التشغيل أو بعد فترة من التشغيل حتى أنه قد يكون ساخن للغاية. قد يؤدي ذلك إلى حدوث الإصابة بحروق.
- لا تعرض المنتج للتآكل القوي أو الممطرة. تجنبه.
- لا تستخدم المنتج تحت المطر أو في ظروف رطبة أو في درجات حرارة عالية. قد يؤدي ذلك إلى حدوث قصور في الأداء أو تلف المنتج.
- تجنب شحن المنتج بشكل دوري.
- استخدم محمول USB BSL18UA مع مصباح الرأس UB18DKL.
- تجنب حدوث تصادم أو تلف للوحة المفاتيح. قد يؤدي عدم القيام بذلك إلى حدوث قصور في الأداء أو تلف للمنتج.

**العربية**  
مصحاح رأس لاسلكي UB 18DKL  
محول USB لاسلكي BSL 18UA



**تحذير:**  
● قبل استخدام المنتج، اقرأ هذا الدليل واتبع جميع التعليمات.  
● لضمان الاستخدام من مصباح هذا المنتج، بعد القراءة هذا الدليل، قد يلاحظ أنه في مكان أين بحيث يمكن استخدام هذه الآلة العودة إليه عند الضرورة.  
● يرجى فقط استخدام البطارية والمعدات المحددة في هذا الدليل. وفي كاتالوجات HIKOKI، قد يؤدي عدم القيام بذلك إلى حدوث خدشة أو إصابة أو قصور في الأداء.  
● لا تستخدم أو تشحن المنتج في أماكن توجد المواد القابلة للاشتعال أو الزيوت.  
● عمل ذلك ينتج عنه مخاطر التعرض للاختراقات أو الحروق وقد يؤدي إلى وقوع حوادث.  
● لا تجعل المنتج أو جزء به في الماء، لا تمسك بموصل الطاقة الحساسة باليدين. تأكد من عدم حدوث تلف للمصباح أو تلف للوحة المفاتيح عند استخدامه في الظروف الجوية القاسية.  
● لا تستخدم المنتج في الأماكن التي يوجد فيها مواد قابلة للاشتعال مثل الورق القوي. فقيامك بذلك قد ينتج عنه اندلاع الحريق.

## وصف الخنط الترفيعة (الشكل 1 - الشكل 5)

1	مصباح LED	6	مفتاح مؤشر الطاقة المتبقية بالبطارية
2	محول USB	7	مصباح مؤشر الطاقة المتبقية بالبطارية
3	حزام	8	مفتاح الطاقة
4	خنط	9	مصباح مؤشر الطاقة
5	لوحة المفاتيح	10	مفتاح إخراج (مفاتيح)

## معلومات قياسية

نوع المنتج	الطراز
مصباح رأس	UB18DKL (وحدة واحدة)
محول USB	BSL18UA (SA) (وحدة واحدة)

مصحاح رأس لاسلكي UB18DKL	محول USB لاسلكي BSL18UA (SA)
قربانية الإدخال	قربانية الإدخال
مصدر ضوء (الضوء)	مصباح LED 3W ليضي ذو تفتق حثوي عالي
مفتاح وضع الإضاءة	3 مراحل (مخفضة/متوسطة/مرتفعة)
تفتق حثوي (الوضع مرتفع)	120 لومن / 100 لكس
مؤشر ضوء الإضاءة	IPX 4
زاوية حيز المصباح	90 درجة (10 مراحل)
الأبعاد الخارجية (طول)	77 x 35 x 49 مم (بدون حزام)
الأبعاد الخارجية (عرض)	75 x 56 x 92 مم (بدون بطارية)
الوزن	60 جم

عدد ساعات الاستخدام المستمر (مثال\*) (عندما تكون ممتلئة تمامًا)

قربانية	قربانية
18 فولت	14.4 فولت
BSL1850	BSL1425
BSL1840	BSL1440
BSL1825	BSL1450
24 / 17 / 10	34 / 24 / 14
38 / 27 / 17	43 / 30 / 18
48 / 34 / 21	21 / 15 / 9

\* ساعات الاستخدام المتوقعة سوف تتغير تبعًا للظروف التي سيحل المثل نوع البطارية والإعدادات.

● راجع الشكل 7 للبطاريات التي يمكن استخدامها مع هذا المنتج.

## مصباح مؤشر البطارية (الشكل 2)

المصباح	وصف المؤشر	الحالة
مصباح مؤشر الطاقة (مضرب)	تضيء باستمرار	جاهز للاستخدام أو قيد الاستخدام حاليًا
مصباح مؤشر الطاقة المتبقية بالبطارية (الضوء)	تضيء بشكل متقطع	الطاقة المتبقية بالبطارية منخفضة عن أحوالها
مصباح مؤشر الطاقة المتبقية بالبطارية (الضوء)	تضيء بشكل متقطع	الطاقة المتبقية بالبطارية منخفضة عن أحوالها
مصباح مؤشر الطاقة المتبقية بالبطارية (الضوء)	تضيء بشكل متقطع	الطاقة المتبقية بالبطارية منخفضة عن أحوالها

\* سوف يضيء المصباح عند تحرير مؤشر الطاقة المتبقية بالبطارية.

**ملاحظة:** لا تدع توكيب بطارية التفريغ إلى الوحدة والضغط مرة أخرى على مفتاح مؤشر الطاقة المتبقية بالبطارية لن يضيء عند الضغط على المفتاح.

## كيفية الاستخدام (الشكل 3 - الشكل 6)

1. أدخل البطارية في الإحدى إلى على قدر الإمكان. إزالة البطارية، اضغط على زر الإخراج.
  2. أدخل موصل USB الخاص بمصباح الرأس أمام بئر ما يمكن أن تتصل في منفذ إخراج محمول USB.
  3. قد يتشغل ضوء المحول USB وكذلك من إضاءة المصباح.
  4. في كل مرة يتم فيها الضغط على المفتاح، سوف يتم تشغيل مصباح الرأس إلى [مفاتيح] [متوسطة] [مرتفع] [إدخال].
  5. قد يحدث اتجاه الضوء وقت التشغيل وصورة اتجاه المزام. قد لا يضيء ضوء أي موضع آخر مناسب.
- ملاحظات:**
- لإزالة عمر البطارية البطارية البطارية، يحتوي المنتج على خاصية حماية والتي تفصل الطاقة عندما يكون جهد البطارية منخفض. ونتيجة لذلك، سيتم إيقاف المصباح فجأة عندما يكون الجهد قد بدأه شحن البطارية في أقرب وقت ممكن.
  - لمنع الحرق أو عدم التشغيل، يجب دائمًا ضمان تلمس بالأجزاء الفولاذية تقوم بإغلاق كل مفاتيح الطاقة بعد الأضواء 120 دقيقة للاستمرار في الاستخدام. اضغط على المفتاح مرة أخرى.
  - فمؤارة البطارية إذا كان المنتج لم يتم استخدامه لفترة طويلة من الوقت.

**English**  
**EC DECLARATION OF CONFORMITY**  
We declare under our sole responsibility that Cordless Head light, identified by type and specific identification code (\*1), is in conformity with all relevant requirements of the directives (\*2) and standards (\*3). Tim Sieberns who is authorized to compile the technical file is at (\*4) - See below. The declaration is applicable to the product affixed CE marking.

**Nederlands**  
**EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT**  
Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat Draadloze koplamp, geïdentificeerd door het type en de specifieke identificatiecode(\*1), voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijn(en)\*2) en norm(en)\*3). Tim Sieberns die gemachtigd is om het technische dossier samen te stellen is bij (\*4) - Zie onder. Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.

**EC DECLARATION OF CONFORMITY**  
We declare under our sole responsibility that Cordless USB adapter, identified by type and specific identification code (\*1), is in conformity with all relevant requirements of the directives (\*2) and standards (\*3). Tim Sieberns who is authorized to compile the technical file is at (\*4) - See below. The declaration is applicable to the product affixed CE marking.

**EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT**  
Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat Draadloze USB adapter, geïdentificeerd door het type en de specifieke identificatiecode(\*1), voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijn(en)\*2) en norm(en)\*3). Tim Sieberns die gemachtigd is om het technische dossier samen te stellen is bij (\*4) - Zie onder. Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.

**Deutsch**  
**EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**  
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscode (\*1) identifizierte Akku-Kopflampe allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien (\*2) und Normen (\*3) entspricht. Tim Sieberns, die für die Zusammenstellung der technischen Datei zuständig ist, ist unter (\*4) erreichbar - Siehe unten. Die Erklärung gilt für die an dem Produkt angebrachte CE-Kennzeichnung.

**Español**  
**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE**  
Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el Foco inalámbrico, identificado por tipo y por código de identificación específico (\*1), está en conformidad con todas las disposiciones correspondientes de las directivas (\*2) y de las normas (\*3). Tim Sieberns, quien está autorizado a compilar el archivo técnico está en (\*4) - Ver a continuación. La declaración se aplica al producto con marcas de la CE.

**EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**  
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass der durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscode (\*1) identifizierte Akku-USB-Adapter allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien (\*2) und Normen (\*3) entspricht. Tim Sieberns, die für die Zusammenstellung der technischen Datei zuständig ist, ist unter (\*4) erreichbar - Siehe unten. Die Erklärung gilt für die an dem Produkt angebrachte CE-Kennzeichnung.

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE**  
Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el Adaptador inalámbrico USB, identificado por tipo y por código de identificación específico (\*1), está en conformidad con todas las disposiciones correspondientes de las directivas (\*2) y de las normas (\*3). Tim Sieberns, quien está autorizado a compilar el archivo técnico está en (\*4) - Ver a continuación. La declaración se aplica al producto con marcas de la CE.

**Français**  
**DECLARATION DE CONFORMITE CE**  
Nous déclarons sous notre entière responsabilité que le Phare sans fil, identifié par le type et le code d'identification spécifique (\*1) est en conformité avec toutes les exigences applicables des directives (\*2) et des normes (\*3). Tim Sieberns, personne autorisée à constituer le dossier technique, est à (\*4) - Voir ci-dessous. Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.

**Português**  
**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE**  
Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que Lanterna de Cabeça Sem Fios, identificada por tipo e código de identificação específico (\*1), está em conformidade com todos os requerimentos relevantes das diretivas (\*2) e normas (\*3). Tim Sieberns, que está autorizado a compilar o ficheiro técnico, está em (\*4) - Consulte abaixo. A declaração aplica-se aos produtos com marca CE.

**DECLARATION DE CONFORMITE CE**  
Nous déclarons sous notre entière responsabilité que l'adaptateur USB sans fil, identifié par le type et le code d'identification spécifique (\*1) est en conformité avec toutes les exigences applicables des directives (\*2) et des normes (\*3). Tim Sieberns, personne autorisée à constituer le dossier technique, est à (\*4) - Voir ci-dessous. Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE**  
Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que Adaptador USB Sem Fios, identificado por tipo e código de identificação específico (\*1), está em conformidade com todos os requerimentos relevantes das diretivas (\*2) e normas (\*3). Tim Sieberns, que está autorizado a compilar o ficheiro técnico, está em (\*4) - Consulte abaixo. A declaração aplica-se aos produtos com marca CE.

**Italiano**  
**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE**  
Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che la lampada senza fili, identificata dal tipo e dal codice identificativo specifico (\*1), è conforme a tutti i requisiti pertinenti delle direttive (\*2) e degli standard (\*3). Tim Sieberns, autorizzato a compilare il file tecnico, è al numero (\*4) - Vedere sotto. La dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.

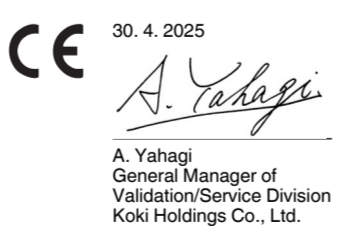
**Svenska**  
**EG-DEKLARATION BETRÄFFANDE LIKFORMIGHET**  
Vi intygar på eget ansvar att denna trådlösa strålkastare, identifierad enligt typ och särskild identifikationskod (\*1), överensstämmer med alla relevanta krav i direktiven (\*2) och standarderna (\*3). Tim Sieberns som är auktoriserad att sammanställa den tekniska filen finns på (\*4) - Se nedan. Denna försäkran gäller för produkten med tillhörande CE-märkning.

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE**  
Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che l'adattatore senza fili USB, identificato dal tipo e dal codice identificativo specifico (\*1), è conforme a tutti i requisiti pertinenti delle direttive (\*2) e degli standard (\*3). Tim Sieberns, autorizzato a compilare il file tecnico, è al numero (\*4) - Vedere sotto. La dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.

**EG-DEKLARATION BETRÄFFANDE LIKFORMIGHET**  
Vi intygar på eget ansvar att denna trådlösa USB-adapter, identifierad enligt typ och särskild identifikationskod (\*1), överensstämmer med alla relevanta krav i direktiven (\*2) och standarderna (\*3). Tim Sieberns som är auktoriserad att sammanställa den tekniska filen finns på (\*4) - Se nedan. Denna försäkran gäller för produkten med tillhörande CE-märkning.

\*1) UB18DKL C351098S BSL18UA C351096S  
\*2) 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU  
\*3) For UB18DKL EN55015:2013 EN61547:2009 EN62471:2008 EN62493:2010 EN60529:1991+A2:2013 IEC62778:2014  
For BSL18UA EN60950-1:2006+A2:2013 EN55032:2012+AC:2013 EN55024:2010

\*4) Representative office in Europe  
**Koki Holdings Europe GmbH**  
Metabo-Allee 1, 72622 Nuerlingen, Germany  
Head office in Japan  
**Koki Holdings Co., Ltd.**  
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan



**Dansk**  
**EF-ØVERENSSTEMMELSESERKLÆRING**  
Vi erklærer os fuldstændigt ansvarlige for, at den trådløse pændeelygte, identificeret ved type og specifik identifikationskode (\*1), er i overensstemmelse med alle relevante krav i direktiverne (\*2) og standarderne (\*3). Tim Sieberns, der er bemyndiget til at udarbejde den tekniske fil er ved (\*4) - Se nedenfor. Erklæringen gælder produktet, der er mærket med CE.

**Magyar**  
**EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**  
A kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az Vezeték nélküli fejlámpa, amely típus és egyedi azonosító kód (\*1) alapján azonosított, megfelel az irányelvek (\*2) és szabványok (\*3) vonatkozó követelményeinek. A műszaki fájli összeállítására jogosult Tim Sieberns elérhetősége itt található: (\*4) - Lásd alább. Jelen nyilatkozat a terméken feltüntetett CE jelzésre vonatkozik.

**EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING**  
Vi erklærer os fuldstændigt ansvarlige for, at den trådløse USB-adapter, identificeret ved type og specifik identifikationskode (\*1), er i overensstemmelse med alle relevante krav i direktiverne (\*2) og standarderne (\*3). Tim Sieberns, der er bemyndiget til at udarbejde den tekniske fil er ved (\*4) - Se nedenfor. Erklæringen gælder produktet, der er mærket med CE.

**EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**  
A kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az Vezeték nélküli USB adapter, amely típus és egyedi azonosító kód (\*1) alapján azonosított, megfelel az irányelvek (\*2) és szabványok (\*3) vonatkozó követelményeinek. A műszaki fájli összeállítására jogosult Tim Sieberns elérhetősége itt található: (\*4) - Lásd alább. Jelen nyilatkozat a terméken feltüntetett CE jelzésre vonatkozik.

**Norsk**  
**EF'S ERKLÆRING OM ØVERENSSTEMMELSE**  
Vi erklærer på eget ansvar at trådløse hodeelykt, identifisert etter type og spesifikk identifikasjonskode (\*1), er i samsvar med alle relevante krav i direktiver (\*2) og standarder (\*3). Tim Sieberns, som er autorisert til å utarbeide den tekniske filen, er på (\*4) - Se nedenfor. Erklæringen gjelder for CE-merket på produktet.

**Türkçe**  
**AT UYGUNLUK BEYANI**  
Tip ve özel tanımlu koduyla (\*1) tanımlı Kablosuz Kafa Lambası'nın direktiflerin (\*2) ve standartların (\*3) tüm ilgili gereksinimlerine uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz. Teknik dosya derleme yetkisi olan Tim Sieberns (\*4) no.lu kişimdadır - Aşağıya bakın. Beyan, üzerindeki CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.

**EF'S ERKLÆRING OM ØVERENSSTEMMELSE**  
Vi erklærer på eget ansvar at trådløse USB-adapter, identifisert etter type og spesifikk identifikasjonskode (\*1), er i samsvar med alle relevante krav i direktiverne (\*2) og standarder (\*3). Tim Sieberns, som er autorisert til å utarbeide den tekniske filen, er på (\*4) - Se nedenfor. Erklæringen gjelder for CE-merket på produktet.

**AT UYGUNLUK BEYANI**  
Tip ve özel tanımlu koduyla (\*1) tanımlı Kablosuz USB Adaptör'ünün direktiflerin (\*2) ve standartların (\*3) tüm ilgili gereksinimlerine uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz. Teknik dosya derleme yetkisi olan Tim Sieberns (\*4) no.lu kişimdadır - Aşağıya bakın. Beyan, üzerindeki CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.

**Suomi**  
**EY-ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA**  
Vakuutamme yksinomaissella vastuullamme, että langaton otsalampun, joka identifioidaan tyyppin ja erityisen tunnistuskoodin (\*1) perusteella, on kaikkien direktivien (\*2) ja standardien (\*3) asiaankuuluvien vaatimusten mukainen. Tim Sieberns, joka on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston, on kohdassa (\*4) - katso alla. Ilmoitus on sovellettavissa tuotteen kinnitettyn CE-merkintään.

**Русский**  
**ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС**  
Мы с полной ответственностью заявляем, что беспроводной налобный фонарь, идентифицируемый по типу и соответствующему идентификационному коду (\*1), отвечает всем соответствующим требованиям директивы (\*2) и стандартов (\*3). Тим Сибернс (Tim Sieberns), уполномоченный составлять технический файл, находится по адресу (\*4) - см. ниже. Данная декларация относится к изделиям, на которых имеется маркировка CE.

**EY-ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA**  
Vakuutamme yksinomaissella vastuullamme, että langaton USB-adapteri, identifioitua tyyppin ja erityisen tunnistuskoodin (\*1) perusteella, on kaikkien direktivien (\*2) ja standardien (\*3) asiaankuuluvien vaatimusten mukainen. Tim Sieberns, joka on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston, on kohdassa (\*4) - katso alla. Ilmoitus on sovellettavissa tuotteen kinnitettyn CE-merkintään.

**ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС**  
Мы с полной ответственностью заявляем, что беспроводной адаптер USB, идентифицируемый по типу и соответствующему идентификационному коду (\*1), отвечает всем соответствующим требованиям директивы (\*2) и стандартов (\*3). Тим Сибернс (Tim Sieberns), уполномоченный составлять технический файл, находится по адресу (\*4) - см. ниже. Данная декларация относится к изделиям, на которых имеется маркировка CE.

**Polski**  
**DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z WE**  
Oświadczamy na własną wyłączną odpowiedzialność, że Akumulatorowa latarka czołowa podanego typu i oznaczenia unikalnym kodem identyfikacyjnym (\*1) jest zgodna ze wszystkimi właściwymi wymogami dyrektywy (\*2) i norm (\*3). Tim Sieberns jest upoważniony do sporządzenia dokumentacji technicznej i jest dostępny pod adresem (\*4) - Patrz poniżej. Niniejsza deklaracja ma zastosowanie do produktu opatrzonego znakiem CE.

**DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z WE**  
Oświadczamy na własną wyłączną odpowiedzialność, że Bezprzewodowy adapter USB podanego typu i oznaczenia unikalnym kodem identyfikacyjnym (\*1) jest zgodny ze wszystkimi właściwymi wymogami dyrektywy (\*2) i norm (\*3). Tim Sieberns jest upoważniony do sporządzenia dokumentacji technicznej i jest dostępny pod adresem (\*4) - Patrz poniżej. Niniejsza deklaracja ma zastosowanie do produktu opatrzonego znakiem CE.

\*1) UB18DKL C351098S BSL18UA C351096S  
\*2) 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU  
\*3) For UB18DKL EN55015:2013 EN61547:2009 EN62471:2008 EN62493:2010 EN60529:1991+A2:2013 IEC62778:2014  
For BSL18UA EN60950-1:2006+A2:2013 EN55032:2012+AC:2013 EN55024:2010

\*4) Representative office in Europe  
**Koki Holdings Europe GmbH**  
Metabo-Allee 1, 72622 Nuerlingen, Germany  
Head office in Japan  
**Koki Holdings Co., Ltd.**  
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan

